

Az alapeljárás felei

Felperesek: Spector Photo Group NV, Chris Van Raemdonck

Alperes: Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-
wezen (CBFA)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hof van beroep te Brussel — A bennfentes kereskedelemről és a piaci manipulációról szóló, 2003. január 28-i 2003/6/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 96., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás, 6. fejezet, 4. kötet, 367. o.) 2. és 14. cikkének, valamint a 2003/6 irányelv végrehajtásáról szóló, 2003. december 22-i 2003/124/EK bizottsági irányelv (HL L 339., 70. o.; magyar nyelvű különkiadás, 6. fejezet, 6. kötet, 348. o.) 1. cikkének értelmezése — Bennfentes információk használata — Teljes harmonizáció, amely semmilyen mozgásteret nem tesz lehetővé a tagállamok számára a bennfentes kereskedelem fogalom meghatározására — Kiszabható szankciók — Feltételek

Rendelkező rész

1. A bennfentes kereskedelemről és a piaci manipulációról (piaci visszaélés) szóló, 2003. január 28-i 2003/6/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az a körülmény, hogy az említett rendelkezés második albekezdésében említett valamely személy, aki bennfentes információval rendelkezik, és ezeket az információkat felhasználja oly módon, hogy közvetlenül vagy közvetve, saját vagy harmadik személy javára az információhoz kapcsolódó pénzügyi eszközöket vesz vagy ad el, illetve kísérel meg venni vagy eladni, egyben azt is jelenti, hogy e személy az említett rendelkezés értelmében „ezeket az információkat felhasználja”, feltéve hogy a védelemhez való jogot és különösen a fenti vélelem megdöntésének jogát tiszteletben tartják. Azt a kérdést, hogy az említett személy megsértette-e a bennfentes kereskedelem tilalmát, az említett irányelv céljára tekintettel kell vizsgálni, amely arra irányul, hogy biztosítsa a pénzügyi piacok integritásának védelmét, és erősítse a befektetők bizalmát, amely bizalom különösen azon a tényen nyugszik, hogy a befektetők egyenlő bánásmódban részesülnek, és megvédik őket a bennfentes információkkal való visszaéléssel szemben.
2. A 2003/6 irányelv 14. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a bennfentes kereskedelemről származó gazdasági előny releváns körülmény lehet a hatékony, arányos és visszatartó szankció meghatározása szempontjából. E gazdasági előny kiszámításának módja és különösen a figyelembe veendő időpont vagy időszak a nemzeti jog hatálya alá tartozik.
3. A 2003/6 irányelv 14. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy ha valamely tagállam az említett rendelkezésben szereplő közigazgatási szankciók mellett büntetőjogi jellegű pénzbüntetés kiszabásáról rendelkezik, a közigazgatási szankció hatékony, arányos és visszatartó jellegének megítélése céljából az esetleges későbbi büntetőjogi szankció lehetőségét, illetve mértékét nem kell figyelembe venni.

(¹) HL C 107., 2008.4.26.

A Bíróság (első tanács) 2009. december 17-i ítélete (az Audiencia Provincial de Salamanca (Spanyolország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Eva Martín Martín kontra EDP Editores SL

(C-227/08. sz. ügy) (¹)

(85/577/EGK irányelv — 4. cikk — Fogyasztóvédelem — Üzlethelyiségen kívül kötött szerződések — Elállási jog — A kereskedő tájékoztatási kötelezettsége — A szerződés érvénytelensége — Megfelelő intézkedések)

(2010/C 51/10)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia Provincial de Salamanca

Az alapeljárás felei

Felperes: Eva Martín Martín

Alperes: EDP Editores SL

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Audiencia Provincial de Salamanca — Az üzlethelyiségen kívül kötött szerződések esetén a fogyasztók védelméről szóló, 1985. december 20-i 85/577/EGK tanácsi irányelv (HL L 372., 31. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 262. o.) 4. cikkének értelmezése — EK 3. cikk, EK 95. cikk és EK 153. cikk — Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 38. cikke — Elállási jog — A kereskedő tájékoztatási kötelezettsége — Fogyasztóvédelmi eszközök mulasztás esetén — A szerződés érvénytelensége és a nemzeti bíróság hatásköre

Rendelkező rész

Az üzlethelyiségen kívül kötött szerződések esetén a fogyasztók védelméről szóló, 1985. december 20-i 85/577/EGK tanácsi irányelv 4. cikkével nem ellentétes, ha valamely nemzeti bíróság hivatalból érvénytelennek nyilvánítja az említett irányelv hatálya alá tartozó szerződést azzal az indokkal, hogy a fogyasztót nem tájékoztatták az elállási jogáról, jóllehet a fogyasztó ezen érvénytelenségre az illetékes nemzeti bíróságok előtt soha nem hivatkozott.

(¹) HL C 223., 2008.8.30.